

Presentación

En este número de la revista *Estudios de Lingüística Aplicada (ELA)* se reúnen trabajos que fueron presentados, en su primera versión, como ponencias en el V Congreso Nacional de Lingüística, organizado por la Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada en Monterrey, en 1999. Posteriormente los autores elaboraron sus artículos, actualizando sus datos y su bibliografía, y éstos fueron sometidos a dictaminación rigurosa según la política de esta publicación.

La coincidencia en este foro académico hizo posible que se reunieran trabajos de autores que realizan sus investigaciones en diversas instituciones de México: la Universidad Autónoma de Nuevo León, la Universidad Autónoma de San Luis Potosí, la Universidad de Guadalajara, el Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey, El Colegio de México, la Universidad Pedagógica Nacional y la Universidad Nacional Autónoma de México. Asimismo, por su variedad temática, las investigaciones incluidas en este número son contribuciones a la sociolingüística, al análisis del discurso, a la terminología, a la enseñanza de aspectos culturales del español como lengua extranjera y a la psicolingüística; el lector encontrará, de ese modo, un abanico muy interesante de temas relacionados con la lingüística aplicada e investigaciones que se realizan en diversas instituciones del país.

El número se abre con el artículo “Estrategias discursivas de la narración autobiográfica”, de Dalia Ruiz Ávila, de la Universidad Pedagógica Nacional. La autora formó su corpus con discursos autobiográficos de quince sujetos, hombres y mujeres de Bécál (en Campeche), de distintas generaciones (jóvenes, adultos y ancianos) y de diferente nivel de educación formal (alfabetizados o analfabetos). En el estudio se establecen diez núcleos temáticos, que forman lo que la autora llama “el tejido del discurso”: trabajo, familia, estudios, migraciones, entre otros.

A lo largo del escrito se presentan varios ejemplos a través de los cuales se explica el funcionamiento de las estrategias discursivas, y los núcleos temáticos ayudan a establecer los tipos de temas que abordan los sujetos de manera constante, las formas de tratamiento de estos temas y las implicaciones que conlleva la ausencia de algunos de ellos. Utilizando como herramienta el análisis del discurso, Dalia Ruiz Ávila logra presentarnos un conjunto de rasgos que nos acercan a la identidad sociocultural del pueblo de Bécal.

No cabe duda que el fenómeno de la muerte en la cultura mexicana ha llamado la atención de historiadores, antropólogos y sociólogos. En “La muerte viva en México: refrán, memoria, cultura y argumentación en situación comunicativa”, Josefina Guzmán Díaz, de la Universidad Autónoma de San Luis Potosí, contribuye al estudio del tema al ofrecernos un acercamiento desde la perspectiva de su expresión en los refranes y los dichos en el habla oral. Establece la distinción entre ambos géneros y ofrece un extenso análisis de sus características principales y de su significación dentro de un sistema cultural dado. Sin embargo, se circunscribe al contexto mexicano y analiza la textualidad de dichos y refranes populares presentando un campo semántico-discursivo de la muerte recopilado desde 1994 a la fecha. También menciona sinónimos que se utilizan para hacer referencia a la muerte de manera literal y metafórica incluyendo textos idiomáticos de dominio popular. Su reflexión concluye con la presentación de una situación comunicativa, enunciativa y argumentativa concreta, en la cual el refrán empleado se ve como un recurso potente que encierra las funciones que ha presentado a lo largo del estudio de referencia.

Sara Isabel Pérez, de El Colegio de México, presenta su artículo “La construcción discursiva de los participantes. Análisis de una intervención en el *Primer Congreso Feminista de Yucatán* (1916)”. Tomando como punto de partida el texto de Hermila Galindo “La mujer en el porvenir”, propone un análisis de carácter lingüístico en el cual identifica la construcción de los participantes en la escena discursiva concreta describiendo las modalidades y los enunciadorees en el texto. La autora define sus categorías de análisis a partir de las funciones representativa, expresiva y apelativa, y con esta base organiza su esquema de la modalidad como expresión de la actitud del sujeto hablante frente a su enunciado.

Los siguientes dos artículos sustentan sus datos en el corpus de la investigación sociolingüística “El habla de Monterrey”, que se ha centrado en tres temas: las fiestas y las comidas, el trabajo y la crisis.

Lidia Rodríguez Alfano, de la Universidad Autónoma de Nuevo León, en “...Y a las pruebas me remito: un acercamiento interdisciplinario a la justificación argumentativa”, toma como objeto de discurso “la crisis” y revisa fragmentos de entrevistas a tres grupos sociales de hablantes de Monterrey, con el propósito de identificar los procedimientos lógicos y retóricos de la justificación mediante los cuales los individuos sostienen sus argumentaciones. Adopta una perspectiva interdisciplinaria que incluye los planteamientos de la llamada neorretórica aristotélica, la retórica integrada, la Escuela de Neuchâtel con sus estudios de la lógica natural y la Escuela Francesa de Análisis del Discurso. La exposición se enfoca en las propuestas que apuntan hacia los componentes lógicos y retóricos en la argumentación y éstas se ilustran minuciosamente con ejemplos del corpus. Bajo este marco teórico, la autora logra incluir tanto las justificaciones mediante las cuales los entrevistados prueban y jerarquizan “los hechos” con sus consecuencias, causas y efectos, como los procedimientos retóricos que buscan dar validez a lo argumentado y, al mismo tiempo, defender un punto de vista y persuadir al interlocutor.

Por otro lado, Alicia Verónica Sánchez Martínez, del Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey, en “La superestructura de la descripción”, parte del objeto de discurso “recetas de cocina” y “lugares” para analizar las características de las descripciones. Considera que la aplicación del análisis de la descripción al habla oral semiformal y semiinformal de la entrevista sociolingüística significa una aportación importante, puesto que los estudios sobre la descripción, en su gran mayoría, han sido realizados en el lenguaje escrito. De ese modo, define la descripción principalmente a partir de los postulados teóricos de la lógica natural de la Escuela de Neuchâtel, presenta sus características más destacadas y propone una superestructura jerárquica mediante la cual se pueden identificar cuatro operaciones: el *anclaje*, la *aspectualización*, la *tematización* y la *asimilación*, y las ilustra con ejemplos del corpus. Sus resultados sugieren que la descripción es una macrooperación discursiva que presenta regularidades, al igual que la argumentación, y por esa vía la autora generaliza su conclusión a una amplia variedad de descripciones que, según ella, manifiestan las cuatro operaciones lógico-discursivas mediante las cuales analizó sus datos. En conclusión, compara sus resultados con otros análisis y destaca las diferencias entre la oralidad y la escritura al afirmar que corresponden a propiedades relativas a los usos orales.

María Pozzi, de El Colegio de México, en “Formación de términos de telecomunicaciones en español de México”, destaca el enorme impacto que ha tenido

el desarrollo de la tecnología en el área de las telecomunicaciones, y con base en esa observación subraya la necesidad de crear los términos especializados para denominar cada objeto de ese universo. De hecho, ella formó parte del equipo que elaboró el *Diccionario de telefonía y comunicaciones móviles*, con cuatro mil entradas en español peninsular, inglés, catalán, gallego y variedades de español de América Latina. En el artículo al que nos referimos presenta el proceso de formación de términos en español de México y la selección de 404 entradas del área *Comunicaciones: transmisión por radio*. María Pozzi compara los procesos de formación de términos y los patrones sintácticos que se emplean en español de México y peninsular.

De la Universidad de Guadalajara los autores Fernando Leal, Esmeralda Matute y Daniel Zarabozo escribieron “La transparencia del sistema ortográfico del español de México y su efecto en el aprendizaje de la escritura”. Los autores cuestionan la idea de una supuesta “transparencia” del sistema ortográfico del español y estudian con detenimiento las relaciones entre letra vs. sonido y grafema vs. fonema. Realizaron una investigación cuantitativa con niños de primaria que presentaron problemas de lecto-escritura y compararon los resultados con un grupo control. Al analizar la frecuencia y el tipo de errores de escritura, llegan a la conclusión de que el análisis de errores ortográficos en los textos escritos por los niños confirma la baja transparencia del sistema ortográfico.

Este número de *Estudios de Lingüística Aplicada* cierra con un artículo relacionado con el área de la enseñanza-aprendizaje de segundas lenguas: “La enseñanza de aspectos culturales en español como lengua extranjera”, de Soledad Cecilia González Añorve, de la Universidad Nacional Autónoma de México. La autora propone el diseño de un taller encaminado a aumentar la competencia sociocultural del estudiante de español en México. En su marco teórico asume una visión esquemática de competencia y uso de la lengua, y concluye con la necesidad de exponer a los alumnos de una L2 a materiales que faciliten la reestructuración y la formación de esquemas que correspondan a las representaciones de los hablantes nativos. Al definir el concepto de práctica oral destaca la contribución de ésta en el proceso de adquisición de una lengua. De acuerdo con ese marco teórico, el taller antedicho tendería a ampliar el conocimiento esquemático del alumno y a concientizarlo sobre las prácticas orales. A modo de ejemplo, se presenta un modelo de actividad para trabajar en el salón de clases con los recursos que suelen emplearse al hacer llamadas telefónicas.

Invitamos a nuestros lectores a disfrutar los artículos incluidos en este número, y aprovechamos de nuevo la ocasión para agradecer su interés por la revista *Estudios de Lingüística Aplicada*.

Lamprini Kolioussi
Editora invitada